

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

26 AVRIL 1955.

PROJET DE LOI

portant modification de la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de la loi du 16 août 1927 sur les délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille, complétée par celles des 5 mai 1929 et 26 avril 1933, ces agents ont notamment pour mission de signaler à l'Administration des mines les infractions aux lois et arrêtés sur le travail et, en cas de nécessité ou d'urgence, d'indiquer à la direction de la mine les mesures qu'ils estiment devoir être prises sans retard.

Bien qu'ils soient les auxiliaires directs des ingénieurs des mines, les délégués ouvriers n'ont, jusqu'à présent, pas le pouvoir de faire exécuter ces mesures.

En vertu de la loi, c'est en effet à l'ingénieur des mines seul qu'il incombe, lorsqu'il en est informé, d'examiner les mesures et de veiller à leur exécution éventuelle.

Un temps plus ou moins long peut, par conséquent, s'écouler entre le moment où une situation dangereuse a été constatée par le délégué et le moment où il y est porté remède.

En cas de péril imminent, des vies humaines peuvent donc, durant ce laps de temps, être dangereusement exposées.

La Commission d'enquête en matière de sécurité du travail dans les mines de houille instituée par l'Arrêté royal du 28 novembre 1953, a mis l'accent sur cet état de fait dans le rapport qu'elle a déposé le 16 octobre 1954.

Cette commission considère que, dans le but de réduire au minimum le laps de temps pendant lequel, en cas de péril imminent, la vie de certains travailleurs pourrait être particulièrement exposée, les délégués ouvriers devraient avoir le pouvoir de rendre exécutoire, sans délai, les mesures de sécurité qu'ils sont tenus, conformément aux dispositions légales en vigueur, d'indiquer à la direction de la mine.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

26 APRIL 1955.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 16 Augustus 1927 tot wijziging en aanvulling der wet van 11 April 1897 waarbij afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen worden aangesteld.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Krachtens de wet van 16 Augustus 1927 betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, aangevuld door deze van 5 Mei 1929 en van 26 April 1933, hebben deze beambten inzonderheid als opdracht de inbreuken op de wetten en besluiten op de arbeid aan het Mijnwezen te doen kennen en telkens het noodzakelijk of spoedeisend is, aan de directie van de mijn de maatregelen bekend te maken, die naar hun mening onverwijld dienen genomen te worden.

Alhoewel de afgevaardigden-werklieden de mijn ingenieurs rechtstreeks bijstaan, hebben zij tot dusver de macht niet deze maatregelen te doen uitvoeren.

Krachtens de wet komt het immers alleen aan de mijn ingenieurs toe de maatregelen, wanneer zij hem bekendgemaakt worden, te onderzoeken en voor hun gebeurlijke uitvoering te waken.

Tussen het ogenblik waarop een gevaarlijke toestand vastgesteld, en dit waarop eraan verholpen wordt, kan bijgevolg een min of meer lange tijdspanne verlopen.

Bij nakend gevaar kunnen in deze tijdspanne dus mensens levens bedreigd zijn.

De onderzoekscommissie inzake de arbeidsveiligheid in de steenkolenmijnen, opgericht bij koninklijk besluit van 28 November 1953, heeft, in het verslag dat zij op 16 October 1954 ingediend heeft, de nadruk gelegd op deze feitelijke toestand.

Deze commissie vindt dat, om de tijdspanne waarin bij nakend gevaar het leven van sommige arbeiders bijzonder bedreigd kan zijn zooveel mogelijk te verkorten, de afgevaardigden de macht zouden moeten hebben om de veiligheidsmaatregelen die zij, overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke beschikkingen aan de directie van de mijn moeten bekend maken, onmiddellijk uitvoerbaar te maken.

La durée de validité des mesures préconisées ne devrait toutefois pas excéder le temps nécessaire à l'ingénieur des mines pour intervenir lui-même.

Le texte qui vous est proposé tient compte de ces considérations.

Le Ministre des Affaires Economiques,

De aangeprezen maatregelen zouden evenwel niet langer moeten van kracht zijn dan de tijd die de mijningenieur nodig heeft om zelf in te grijpen.

De voorgedragen tekst houdt rekening met deze overwegingen.

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 7 mars 1955, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 16 août 1927 sur les délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille, complétée par les lois des 5 mai 1929 et 26 avril 1933 », a donné le 19 mars 1955 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi tend à permettre aux délégués ouvriers à l'inspection des mines d'imposer immédiatement des mesures nécessaires en cas de danger imminent résultant de l'inobservation d'un règlement.

Aux termes de l'avant-projet, « ces mesures seront approuvées ou modifiées par l'ingénieur des mines, dans les 24 heures à compter à partir de la constatation, par le délégué ouvrier, de l'imminence du danger ».

Sous les dehors d'une disposition attribuant à l'ingénieur des mines des pouvoirs qui lui appartiennent déjà, ce texte ne tend en réalité qu'à limiter dans le temps les effets de la décision prise par le délégué ouvrier.

Cette règle serait exprimée de façon plus directe et plus précise par la disposition suivante :

« A défaut d'être confirmées par l'ingénieur des mines, ces mesures ne sont obligatoires que pendant une durée de 24 heures au plus, prenant cours au moment de la constatation de l'imminence du danger par le délégué ouvrier ».

Il est à remarquer, d'autre part, que le projet ne sanctionne pas la violation des ordres du délégué ouvrier à l'inspection des mines. S'il entrerait dans les intentions du Gouvernement de la punir des peines prévues à l'article 130 des lois coordonnées sur les mines, le texte suivant pourrait être inséré dans le projet :

« L'inexécution des mesures prévues à l'article 1^{er}, alinéa 6, est punie des peines prévues aux articles 130 et 131 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919 ».

Le Conseil d'Etat propose, en outre, les modifications de forme suivantes :

L'intitulé suivant serait plus exact :

« Projet de loi portant modification de la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille ».

Le texte néerlandais de la formule de présentation doit être rédigé ainsi qu'il suit :

« BOUDEWIJN,
Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

La phrase liminaire de l'article 1^{er} gagnerait à être rédigée comme suit :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7^e Maart 1955 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 16 Augustus 1927, betreffende de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen, aangevuld door de wetten van 5 Mei 1929 en van 26 April 1933 », heeft de 19^e Maart 1955 het volgende advies gegeven :

Het voorontwerp van wet strekt er toe, de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen in staat te stellen, bij nakend gevaar voortspruitend uit de niet-naleving van een reglement, dadelijk de noodzakelijke maatregelen te doen treffen.

Volgens het voorontwerp dienen deze maatregelen « binnen de 24 uur nadat de afgevaardigde vastgesteld heeft dat het gevaar nakend is, door de mijningenieur goedgekeurd of gewijzigd te worden ».

Terwijl het de schijn heeft alsof deze bepaling de mijningenieur bevoegdheden toekent welke hij reeds bezit, heeft zij in werkelijkheid geen ander doel dan de gevolgen van de door de afgevaardigden-werklieden genomen beslissing in de tijd te beperken.

Een directer en duidelijker uitdrukking van deze regel ware de volgende tekst :

« Indien deze maatregelen niet door de mijningenieur worden bevestigd, zijn zij slechts bindend gedurende ten hoogste 24 uren te rekenen van het ogenblik waarop de afgevaardigde-werkman heeft vastgesteld dat het gevaar nakend is ».

Anderdeels moet opgemerkt worden, dat het ontwerp geen straffen stelt op overtreding van de bevelen van de afgevaardigde-werkman bij het toezicht in de steenkolenmijnen. Mocht de Regering de bedoeling hebben, de in artikel 130 van de gecoördineerde wetten op de mijnen gestelde straffen toe te passen, dan zou het ontwerp kunnen aangevuld worden met volgende bepaling :

« De niet-uitvoering van de bij artikel 1, zesde lid, bedoelde maatregelen wordt gestraft met de straffen, omschreven in de artikelen 130 en 131 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 September 1919 ».

De Raad van State beveelt verder de enkele hiernavolgende vormwijzigingen aan :

Een juister opschrift ware :

« BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

De inleidende bepaling van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

« Article 1^{er} ».

L'article 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 16 août 1927, modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant des délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille, est remplacé par les dispositions suivantes : « ...

Pour l'alinéa 3 du texte proposé en vue de compléter l'article 1^{er} de la loi du 16 août 1927, la rédaction suivante est suggérée :

« En cas de danger imminent résultant de l'inobservation d'une disposition d'un règlement sur la police des mines, ils en conféreront sur place avec le directeur des travaux ou son délégué et les mesures qu'ils auront indiquées à la suite de cet entretien devront être mises immédiatement à exécution par le directeur des travaux ».

Enfin, la formule de promulgation doit être omise.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président.

D. Declaire et K. Mees, conseillers d'Etat.

L. Frédéricq et F. Duchêne, assesseurs de la section de législation,

J. Cyprès, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Mees. Le rapport a été présenté par M. Maroy, auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. CYPRES.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques.

Le 31 mars 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article premier, dernier alinéa, de la loi du 16 août 1927 modifiant et complétant la loi du 11 avril 1897 instituant les délégués ouvriers à l'inspection des mines de houille, est remplacé par les dispositions suivantes :

En cas de nécessité ou d'urgence les délégués indiqueront à la direction de la mine toutes les mesures qu'ils estiment devoir être prises sans retard.

Ils en informeront immédiatement l'ingénieur des mines,

« Artikel 1.

Artikel 1. laatste lid, van de wet van 16 Augustus 1927 tot wijziging en aanvulling der wet van 11 April 1897 waarbij afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen worden aangesteld, wordt door de volgende bepalingen vervangen : « ...

Voor het derde lid van de ter aanvulling van artikel 1 van de wet van 16 Augustus 1927 voorgestelde tekst wordt de volgende redactie aanbevolen :

« In geval van nakend gevaar voortspruitend uit het niet-naleven van een bepaling van een reglement betreffende de mijnpolitie beraadslagen zij daarover ter plaatse met de leider der werken of zijn afgevaardigde; de maatregelen die zij ingevolge dit onderhoud hebben aangeduid, moeten onmiddellijk door de leider der werken uitgevoerd worden ».

Ten slotte moet het afkondigingsformulier worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

D. Declaire en K. Mees, raadsheren van State,

L. Frédéricq en F. Duchêne, bijzitters van de afdeling wetgeving,

J. Cyprès, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Mees. Het verslag werd uitgebracht door de H. Maroy, auditeur.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 31 Maart 1955.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel één, laatste lid, van de wet van 15 Augustus 1927 tot wijziging en aanvulling der wet van 11 April 1897 waarbij afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkolenmijnen worden aangesteld, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Telkens het noodzakelijk of spoedeisend is, maken de afgevaardigden aan het bestuur der mijn bekend welke maatregelen naar hun mening onverwijld dienen te worden genomen.

Zij geven er dadelijk kennis van aan de mijnningenieur

et l'exploitant est tenu de leur faciliter à cette fin le contact avec l'Administration des Mines.

En cas de danger imminent résultant de l'inobservation d'une disposition du règlement sur la Police des Mines, ils en conféreront sur place avec le directeur des travaux ou son délégué et les mesures qu'ils auront indiquées à la suite de cet entretien devront être mises immédiatement à exécution par le directeur des travaux.

A défaut d'être confirmées par l'ingénieur des mines, ces mesures ne sont obligatoires que pendant une durée de 24 heures au plus, prenant cours au moment de la constatation de l'imminence du danger par le délégué ouvrier.

Art. 2.

L'inexécution des mesures prévues à l'article premier, alinéa 6, est punie des peines prévues aux articles 130 et 131 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 20 avril 1955.

en de exploitant is ertoe gehouden te dien einde hun contact met het Mijnwezen te vergemakkelijken.

In geval van nakend gevaar voortspruitend uit het niet-naleven van een bepaling van een reglement betreffende de Mijnpolitie beraadslagen zij daarover ter plaatse met de leider der werken of zijn afgevaardigde; de maatregelen die zij ingevolge dit onderhoud hebben aangeduid, moeten onmiddellijk door de leider der werken uitgevoerd worden.

Indien deze maatregelen niet door de mijnningenieur worden bevestigd, zijn zij slechts bindend gedurende ten hoogste 24 uren te rekenen van het ogenblik waarop de afgevaardigde-werkman heeft vastgesteld dat het gevaar nakend is.

Art. 2.

De niet-uitvoering van de bij artikel één, lid 6, bedoelde maatregelen wordt gestraft met de straffen, omschreven in de artikelen 130 en 131 van de wetten op de mijnen de groeven en de graverijen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 September 1919.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 20 April 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.